

# **УГОДА**

## **про співробітництво між Рахунковою палатою України та Рахунковим комітетом з контролю за виконанням республіканського бюджету Республіки Казахстан**

Рахункова палата України та Рахунковий комітет з контролю за виконанням республіканського бюджету Республіки Казахстан, які далі іменуються Сторонами,

керуючись цілями та принципами Міжнародної організації Вищих органів фінансового контролю (INTOSAI),

базуючись на принципах взаємної поваги, довіри, рівноправ'я та взаємовигідного співробітництва,

виражаючи взаємне прагнення до підвищення ефективності їх діяльності у сфері державного фінансового контролю,

домовились про наступне:

### **Стаття 1**

Сторони, в рамках своєї компетенції, здійснюють співробітництво з наступних основних напрямків:

- а) обмін досвідом у галузі методології та порядку здійснення ними діяльності у сфері державного фінансового контролю;
- б) взаємодія в сфері професійного навчання та підвищення кваліфікації кадрів;
- в) організація та проведення спільних досліджень, семінарів, конференцій та робочих зустрічей;
- г) здійснення, за взаємною згодою, спільних та паралельних контрольних заходів у відповідності з узгодженою Сторонами програмою;
- д) обмін актами національного законодавства, професійною інформацією та методиками, які відносяться до питань здійснення державного фінансового контролю.

Сторони, в межах своїх повноважень, розвивають співробітництво в інших напрямках, що становлять взаємний інтерес.

## **Стаття 2**

При обміні інформацією та матеріалами в рамках цієї Угоди кожна із Сторін керується національним законодавством своєї держави, що регулює участь у міжнародному інформаційному обміні, захист державних таємниць та іншої таємниці, що охороняється законом.

При проведенні спільних досліджень кожна із Сторін керується національним законодавством своєї держави.

## **Стаття 3**

Кожна із Сторін забезпечує конфіденційність отриманої інформації у випадку, якщо Сторона, яка надає інформацію, вважає небажаним її розповсюдження.

## **Стаття 4**

Сторони практикують взаємне направлення делегацій з метою обміну досвідом, професійної підготовки та підвищення кваліфікації своїх співробітників.

## **Стаття 5**

Витрати на проведення заходів у рамках цієї Угоди здійснюються самостійно, за рахунок кожної із Сторін.

## **Стаття 6**

У разі необхідності Сторони будуть консультувати одна одну з питань, що відносяться до реалізації цієї Угоди.

## **Стаття 7**

Положення цієї Угоди можуть бути змінені та доповнені за взаємною згодою Сторін. Всі зміни та доповнення складатимуть невід'ємну частину цієї Угоди та будуть оформлені окремими протоколами.

## **Стаття 8**

Положення цієї Угоди не зачіпають прав і зобов'язань Сторін, що випливають з інших міжнародних договорів, учасниками яких є держави Сторін.

## **Стаття 9**

У разі виникнення спорів і розбіжностей при тлумаченні або використанні положень цієї Угоди, Сторони будуть вирішувати їх шляхом консультацій та переговорів.

## **Стаття 10**

Ця Угода набирає чинності з дати її підписання, укладається на невизначений період та залишається чинною впродовж шести місяців з дати, коли одна із Сторін отримує письмове повідомлення іншої Сторони про намір зупинити її дію.

Вчинено в місті Києві "22" вересня 2006 року у двох примірниках, кожний українською, казахською та російською мовами, при чому всі тексти мають однакову юридичну силу.

У разі виникнення розбіжностей при тлумаченні положень цієї Угоди, переважну силу матиме текст російською мовою.

**Голова Рахункової палати України**

\_\_\_\_\_ **Валентин Симоненко**

**Голова Рахункового комітету  
з контролю за виконанням республіканського  
бюджету  
Республіки Казахстан**

\_\_\_\_\_ **Омархан Оксікбаєв**